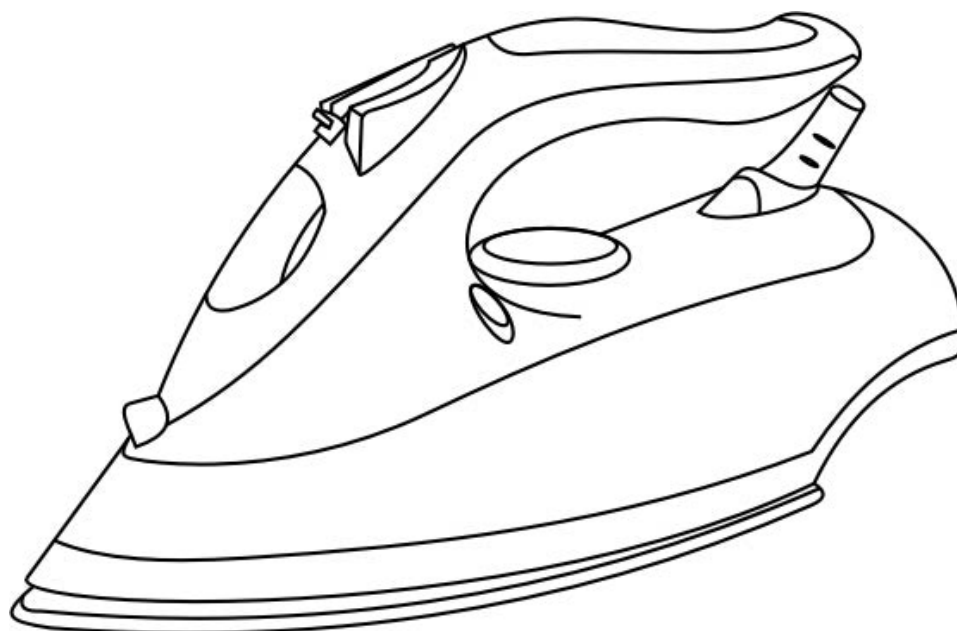


INSTRUCTION MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

GB	STEAM IRON	4
RUS	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УТЮГ	5
CZ	ELEKTRICKÁ ŽEHLIČKA	7
BG	ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЮТИЯ.....	8
PL	ŻELAZKO ELEKTRYCZNE.....	10
RO	FIER DE CĂLCAT ELECTRIC.....	12
UA	ЕЛЕКТРИЧНА ПРАСКА	13
SCG	ЕЛЕКТРИЧНА ПЕГЛА.....	15
EST	ELEKTRITRIIKRAUD.....	17
LV	ELEKTRISKAIS GLUDEKLIS	18
LT	ELEKTRINĖ LAIDYNĖ	20
H	ELEKTROMOS VASALÓ	21
KZ	ЭЛЕКТРЛІК УТІК	23
D	ELEKTRISCHES BÜGELEISEN.....	24
CR	ELEKTRIČNO GLAČALO	26



www.scarlett.ru



АЯ46



002



010

GB DESCRIPTION

1. Spray nozzle
2. Water tank lid
3. Variable steam control
4. Steam burst button
5. Spray button
6. Rubber patch on handle for comfortable use
7. Heel rest
8. Transparent water tank
9. Self-cleaning button
10. Stainless steel soleplate
11. Swiveling cord protector
12. Temperature control dial
13. Indicator light
14. Maximum water level

CZ POPIS

1. Rozprašování
2. Víko zásobníku na vodu
3. Regulátor množství páry
4. Tlačítko napařování
5. Tlačítko pro rozprašování
6. Ergonomická vložka na rukojeti
7. Páta žehličky
8. Průhledný zásobník na vodu
9. Tlačítko pro samočištění
10. Nerezová žehlicí plocha
11. Kloub pro ochranu kabelu před překroucením
12. Regulátor teploty
13. Světelný ukazatel nahřívání
14. Maximální úroveň vody

PL OPIS

1. Rozpryskiwacz
2. Pokrywa zbiornika wody
3. Regulator stopnia odparowywania
4. Przycisk odparowywania
5. Przycisk rozpryskiwania
6. Wkład ergonomiczny na uchwycie
7. Stopka żelazka
8. Przezroczysty zbiornik wody
9. Przycisk samooczyszczania
10. Powierzchnia robocza ze stali nierdzewnej
11. Przegub zabezpieczający kabel przed przekręcaniem się
12. Termoregulator
13. Wskaźnik świetlny nagrzewania
14. Maksymalny poziom wody

UA опис

1. Розбризкувач
2. Кришка резервуара для води
3. Регулятор ступеня відпарювання
4. Кнопка відпарювання
5. Кнопка розбризкування
6. Ергономічна вставка на ручці
7. П'ятка праски
8. Прозорий резервуар для води
9. Кнопка самоочищення
10. Підшва з нержавіючої сталі
11. Шарнір для захисту шнура від перекручування
12. Терморегулятор
13. Світловий індикатор нагріву
14. Максимальний рівень води

RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Разбрызгиватель
2. Крышка резервуара для воды
3. Регулятор степени отпаривания
4. Кнопка отпаривания
5. Кнопка разбрызгивания
6. Эргономичная вставка на ручке
7. Пятка утюга
8. Прозрачный резервуар для воды
9. Кнопка самоочистки
10. Подошва из нержавеющей стали
11. Шарнир для защиты шнура от перекручивания
12. Терморегулятор
13. Световой индикатор нагрева
14. Максимальный уровень воды

BG ОПИСАНИЕ

1. Разпръсквател
2. Капак за резервоар на вода
3. Регулатор за подаване на пара
4. Бутон за пара
5. Бутон за разпръскване
6. Ергономична дръжка
7. Пета
8. Прозрачен резервоар за вода
9. Бутон за самостоятелно почистване
10. Работна повърхност от неръждаема стомана
11. Защитен механизъм на кабела от неправилно навиване
12. Терморегулатор
13. Светещ индикатор за нагряване
14. Максимално ниво на вода

RO DESCRIERE

1. Pulverizatorul
2. Capacul rezervorului de apă
3. Reglaj nivel eliberare aburi
4. Buton eliberare aburi
5. Buton pentru pulverizare
6. Secțiune ergonomică pe mâner
7. Picioarul fierului de călcat
8. Rezervor transparent pentru apă
9. Buton pentru autocurățire
10. Suport din oțel inoxidabil
11. Șarnieră pentru protecția cablului de răsucire
12. Reglaj temperatură
13. Led indicator căldură
14. Nivelul maxim de apă

SCG опис

1. Прскалица
2. Поклопац резервоара за воду
3. Регулатор глачања паром
4. Дугме глачања паром
5. Дугме распрскавања
6. Ергономичан уложак на дршци
7. Петица пегле
8. Провидни резервоар за воду
9. Дугме за аутоматско пречишћавање
10. Радна површина од нерђајућег челика
11. Зглоб за заштиту прикључног кабла од запетљавања
12. Терморегулатор
13. Светлосни индикатор грејања
14. Максимални ниво воде

EST KIRJELDUS

1. Pihusti
2. Veereservuaari kaas
3. Aururegulaator
4. Auruoja nupp
5. Pihustusnupp
6. Ergonoomiline lohk käepidemel
7. Toetustald
8. Läbipaistev veereservuaar
9. Isepuhastumise nupp
10. Roostevabast terasest tald
11. Juhtme ülekeeramistavastane kaitseliigend
12. Termoregulaator
13. Kuumenduse märgutuli
14. Maksimaalne veetase

LT APRAŠYMAS

1. Purkštuvas
2. Vandens rezervuaro dangtis
3. Garinimo lygio reguliatorius
4. Garinimo mygtukas
5. Purkštuvo mygtukas
6. Ergonominis įdėklas rankenoje
7. Laidynės kulnas
8. Skaidrus vandens rezervuaras
9. Savaiminio išsivalymo mygtukas
10. Padas iš nerūdijančio plieno
11. Sukiojamas elektros laidas
12. Termoreguliatorius
13. Įkaitimo šviesos indikatorius
14. Maksimalus vandens lygis

KZ СИПАТТАМА

1. Шашыратқыш
2. Суға арналған резервуардың қақпағы
3. Буландыру дәрежесін реттегіш
4. Буландыру ноқаты
5. Су бүркуге арналған ноқат
6. Тұтқандағы эргономикалы қоспа
7. Үтіктің өкшесі
8. Суға арналған мөлдір резервуар
9. Өзің-өзі тазалау ноқаты
10. Тоттанбайтын болатты табан
11. Бауды оралып кетуден қорғауға арналған топса
12. Термореттегіш
13. Қызудың жарықты индикаторы
14. Судың барынша көп деңгейі

CR OPIS

1. Prskalica
2. Poklopac posude za vodu
3. Regulator obrade parom
4. Tipka obrade parom
5. Tipka rasprskavanja
6. Ergonomičan umetak u dršci
7. Peta glačala
8. Prozirna posuda za vodu
9. Tipka automatskog pročišćavanja
10. Radna površina od nehrđajućeg čelika
11. Zglob za zaštitu kablo od presavijanja
12. Toplinski regulator
13. Svjetlosni pokazivač grijanja
14. Maksimalna razina vode

LV APRAKSTS

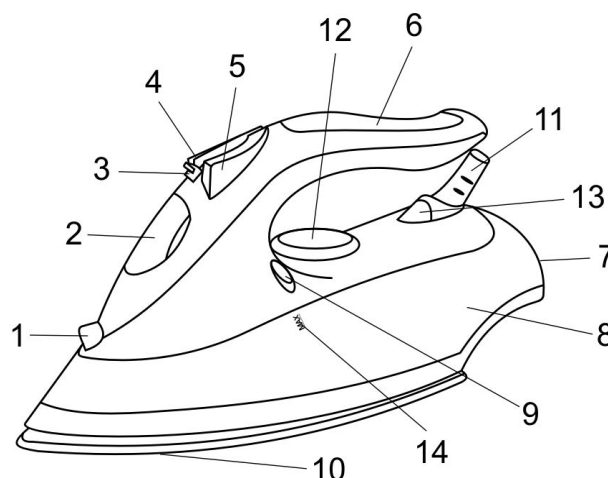
1. Slacinātājs
2. Ūdens rezervuāra vāciņš
3. Tvaika pakāpes regulators
4. Tvaika poga
5. Ūdens smidzināšanas poga
6. Ergonomiskais ieliktnis rokturī
7. Gludekļa pēda
8. Caurspīdīgs ūdens rezervuārs
9. Pašattīrīšanās poga
10. Pēda no nerūsējoša tērauda
11. Šarnīrs aizsardzībai pret elektrovada sagriešanos
12. Termoregulators
13. Uzsildīšanas gaismas indikators
14. Maksimālais ūdens līmenis

H LEÍRÁS

1. Permetfűjő
2. Víztartályfedő
3. Gőzfokozat-szabályozó
4. Gőzfúvó gomb
5. Permetfűjő gomb
6. Ergonomikus fogantyúbetét
7. Vasalótalp
8. Átlátszó víztartály
9. Öntisztítási gomb
10. Rozsdamentes acél vasalófelület
11. Forgó vezeték-védő
12. Hőmérséklet-szabályzó
13. Melegedési jelzőlámpa
14. Maximális vízszint

D GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Wasserspray
2. Klappe des Wasserbehälters
3. Dampfregler
4. Dampfausstoßaste
5. Spraytaste
6. Ergonomisch geformter Griff
7. Bügeleisensohle
8. Transparenter Wasserbehälter
9. Selbstreinigungstaste
10. Edelstahlsohle
11. Bewegliche Kabelschutzhülle
12. Temperaturregler
13. Heizungskontrolleuchte
14. Maximaler Wasserstand



~ 220-240 / 50 Hz	1800 W	1.42 / 1.62 kg	mm 150 125 285
-------------------	--------	----------------	---

CAUTION: If the steam iron has been used for a long time, is hot and there is no water. Do not refill it with water until the steam iron has cooled down.

BURST OF STEAM

- The burst of steam feature provides additional steam for removing stubborn wrinkles.
- Turn the temperature control dial to the “••” or “•••” position.
- Turn the variable steam control to the maximum position.
- Press the powerful steam button to release the burst of steam.

WARNING: The iron gives off steam continuously only if you hold the iron horizontally. You can stop the continuous steam by placing the iron in a vertical position or by moving the steam selector to . To prevent water dripping steam function available at the highest temperatures only.

NOTE: To prevent water leakage from the soleplate, do not keep the powerful steam button pressed for more than 5 seconds.

VERTICAL STEAM

- Ensure that there is enough water in the water tank.
- Stand the steam iron on its heel rest on an iron-safe surface and plug it.
- Set the temperature control dial and variable steam control to their maximum positions.
- Hold the iron vertically and press the steam burst button, an intense steam will be ejected from the soleplate.

WHEN YOU FINISHED IRONING

- Set the temperature dial to the minimum position.
- Remove the mains plug from the wall socket.
- Stand the iron on heel rest.

CARE AND CLEANING

- Before cleaning the steam iron ensure it is unplugged from the power supply and has completely cooled down.
- Do not use abrasive cleaners.

SELF-CLEANING

- Fill water reservoir up to the maximum level and then close it.
- Set the temperature control to its maximum position.
- Insert the main plug into the wall socket.
- Allow the iron to heat up until the indicator light goes out.
- Holding the iron horizontally over the sink then change the steam control to the self-cleaning position and press the self-cleaning button.
- Boiling water and steam will be ejected from the holes in soleplate with Impurities washed out. Rock the iron forwards and backwards during this operation.
- Repeat self-cleaning if you notice that much impurity has been washed out.
- Move the iron over an old (preferably) piece of cloth. This to ensure that the soleplate will be dry during storage.

STORAGE

- Unplug the appliance from the power supply, empty the water tank (do it after each use) and allow steam iron cool down completely.
- Wrap the cord around the heel rest.
- To protect the soleplate, place the steam iron in an upright position on its heel rest.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений или в условиях повышенной влажности.
- Не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости.
- При отключении прибора от сети питания держите рукой за вилку, не тяните за шнур питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется, а также перед заливом или сливом воды.
- Нельзя использовать устройство с поврежденным шнуром питания и/или вилкой. Во избежание опасности поврежденный шнур питания должен быть заменен в авторизованном сервисном центре.
- Не используйте прибор после того, как он подвергся воздействию жидкостей, упал или был поврежден каким-либо другим образом. Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать прибор, при необходимости обращайтесь в сервисный центр.
- Не разрешайте детям пользоваться утюгом и будьте особенно внимательны при глажении в непосредственной близости от них.
- Не оставляйте включенный или горячий утюг без присмотра, особенно на гладильной доске.
- В перерывах при глажении ставьте утюг только на пятку. Не рекомендуется ставить его на металлические или шероховатые поверхности.

ВНИМАНИЕ: Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте утюг одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.

ПОДГОТОВКА

- На некоторые детали утюга при изготовлении была нанесена смазка, поэтому при первоначальном включении утюг может немного дымить. Через некоторое время дым исчезнет.
- Снимите защитный чехол с рабочей поверхности и протрите ее мягкой тканью.

РАБОТА

ТЕМПЕРАТУРНЫЕ РЕЖИМЫ

- Перед началом работы убедитесь, что на изделии, которое Вы собираетесь гладить, имеется ярлык с указаниями по обработке этого конкретного изделия; неукоснительно придерживайтесь их.
- Установите терморегулятор в положение, соответствующее типу ткани, которую Вы собираетесь гладить:

ЗНАЧОК	ТИП ТКАНИ
	Изделие гладить не рекомендуется
•	Синтетика, Нейлон, Акрил, Полиэстер, Вискоза
••	Шерсть, Шелк
•••	Хлопок, Лен

- Подключите утюг к электросети. Загорится световой индикатор нагрева.
- Когда индикатор погаснет, можно начинать гладить.
- Если при глажении Вы установили меньшую температуру, то прежде, чем продолжать работу, рекомендуется дождаться, пока не загорится индикатор нагрева.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

- Перед заливом воды отключите утюг от электросети.
- Поставьте утюг горизонтально (на подошву).
- Аккуратно залейте воду в резервуар.
- Во избежание переполнения не наливайте воду выше отметки на резервуаре.

ВНИМАНИЕ: Утюг рассчитан на использование водопроводной воды. Однако предпочтительнее заливать очищенную воду, особенно, если водопроводная слишком жёсткая.

- В конце работы всегда необходимо полностью удалять воду из резервуара.

ВНИМАНИЕ: После слива воды из **остывшего** утюга, установите его вертикально (на пятку) и включите на **2 минуты** в режиме максимального нагрева, после чего отключите утюг от электросети.

РАЗБРЫЗГИВАНИЕ

- Разбрызгивание можно применять при любом режиме работы, если в резервуаре достаточно воды.
- Для этого несколько раз нажмите кнопку разбрызгивания.

ОТПАРИВАНИЕ

- Установите терморегулятор в положение “••” или “•••”.
- Установите регулятор степени отпаривания в выбранное положение.

ВНИМАНИЕ: Во избежание ожогов не допускайте контакта с паром, выходящим из сопел на подошве утюга.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Вы можете гладить в сухом режиме, даже если резервуар заполнен водой. Однако при продолжительной работе в этом режиме не рекомендуется наливать в резервуар слишком много воды.
- Установите регулятор степени отпаривания в минимальное положение.

- Установите терморегулятор в положение, соответствующее типу ткани, которую Вы собираетесь гладить.

ВНИМАНИЕ: Если во время работы Вам необходимо применить отпаривание, а в резервуаре нет воды, отключите утюг от электросети и подождите, пока он остынет, и лишь затем заливайте воду.

ПАРОВОЙ УДАР

- Эта функция служит для дополнительной разовой подачи пара при разглаживании сильно смятых участков ткани.
- Установите терморегулятор в положение “••” или “•••”.
- Установите регулятор степени отпаривания в максимальное положение.
- Нажмите кнопку отпаривания.

ВНИМАНИЕ: Непрерывная подача пара происходит только в горизонтальном положении утюга. Чтобы отключить ее, поставьте утюг вертикально или переведите регулятор подачи пара в положение “”. Во избежание подтекания воды, пар подается только при самых высоких рабочих температурах.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во избежание вытекания воды из паровых отверстий, удерживайте кнопку отпаривания нажатой не дольше 5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.
- Подключите утюг к электросети и поставьте его вертикально.
- Установите терморегулятор и регулятор степени отпаривания в максимальное положение.
- Держа утюг вертикально, нажмите кнопку подачи пара.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ

- Установите регулятор температуры в минимальное положение.
- Отключите утюг от электросети.
- Поставьте утюг вертикально.

ОЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой утюга убедитесь, что он отключен от электросети и полностью остыл.
- Не используйте для очистки подошвы абразивные чистящие средства.

САМООЧИСТКА

- Наполните резервуар для воды до максимальной отметки, затем закройте крышку.
- Установите терморегулятор в максимальное положение.
- Подключите утюг к сети питания.
- Подождите, пока погаснет индикатор нагрева.
- Держа утюг горизонтально над раковиной, установите регулятор подачи пара в максимальное положение и нажмите кнопку самоочистки.
- Выходящие из сопел пар и кипящая вода удалят загрязнения. При этом рекомендуется покачивать утюг вперед-назад.
- При сильном загрязнении утюга рекомендуется повторить цикл самоочистки.
- Чтобы высушить подошву утюга, прогладьте кусок ненужной ткани.

ХРАНЕНИЕ

- Отключите утюг от электросети, удалите из резервуара воду и дайте ему полностью остыть.
- Намотайте шнур питания вокруг основания утюга.
- Чтобы не повредить рабочую поверхность, храните утюг вертикально.

NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pečlivě si přečtěte tento pokyn k použití pro zamezení poškození přístroje. Nesprávné používání může vést k poškození přístroje, způsobit škodu majetku nebo zdraví uživatele.
- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s tímto Návodem k použití. Spotřebič není určen pro průmyslové účely.
- Používejte spotřebič pouze ve vnitřních prostorách a nepoužívejte za podmínek zvýšené vlhkosti.
- Neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Při vytahování síťového kabelu jej uchopte za zástrčku a netahejte za kabel.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte, a také před naléváním a vyléváním vody.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou, a také po tom, co byl v kontaktu s tekutinami, spadl nebo byl poškozen jakýmkoliv jiným způsobem. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na servisní střediska.
- Nedovolujte, aby děti používaly spotřebič, a dávejte větší pozor při práci v blízkosti dětí.
- Nikdy nenechávejte zapnutý nebo horký spotřebič bez dozoru, zejména na žehlicím prkénku.
- O přestávkách stavte žehličku pouze na pátu. Nedoporučujeme ji stavět na kovové nebo drsné povrchy.
- **UPOZORNĚNÍ:** Pro zamezení přetížení napájecí sítě, nepřipojujte žehličku současně s jinými výkonnými elektrickými přístroji do stejné linky elektrické sítě.

ПРІПРАВА К ПРАЦІ

- Нěkteré detaily žehličky byly při výrobě namazány, a proto při prvním zapnutí žehlička může trochu kouřit. Za nějakou dobu kouř zmizí.
- Sejměte ochranné pouzdro z žehlicího povrchu a utřete povrch jemným hadrem.

PROVOZ

ТЕПЛОТНІ РЕЖИМЫ

- Než začnete žehlení překontrolujte, že výrobek, který se chystáte žehlit, má štítek, na němž jsou uvedeny pokyny k obsluze tohoto konkrétního výrobku, a přesně je dodržujte.
- Nastavte regulátor teploty do polohy, která odpovídá druhu látky, kterou se chystáte žehlit:

ZNAMÉNKO	DRUH LÁTKY
	Nedoporučujeme žehlit tento výrobek
•	Syntetické vlákno, Nylon, Akryl, Polyestr, Viskóza
••	Vlna, Hedvábí
•••	Bavlna, Len

- Připojte žehličku do elektrické sítě. Rozsvítí se světelný ukazatel nahřívání.
- Když ukazatel zhasne, můžete začít žehlení.
- Jestliže jste nastavili menší teplotu, než budete v práci pokračovat, počkejte, až se rozsvítí světelný ukazatel nahřívání.

ПЛНЕНІ ЗАСОБНІКУ НА ВОДУ

- Před naléváním vody odpojte žehličku od elektrické sítě.
- Postavte žehličku vodorovně (na žehlicí plochu).
- Opatrně naléjte vodu do zásobníku.
- Pro zamezení přelévání nenalévejte vodu výše rysky na zásobníku.